

הקאמרה הישראלית ירושלים
למנהל מוסיקלי: אבנר בירון

עמנואל
פאהו
פנטזיה
לחליל



אופוס

הקאמרטה הישראלית ירושלים מייסד ומנהל מוסיקלי: **אבנר בירון**

חברי התזמורת

*נגן ראשי **משנה לנגן ראשי

כינור ראשון מתן דגן*, נטשה שר*, כרמלה ליימן**, יוקי אישיזאקה, דניס ג'רסי, רומן יוסופוב, מיכאל פביה | **כינור שני** הדס פבריקנט*, אדוארד רזניק*, אומרי צח, ארנולד קוביליאנסקי, מיכאל קונצביץ', קרן שושני | **ויולה** מיכאל פלסקוב*, בוריס רימר, אדוארד שובייב, אנדריי שפלינקוב, דור שפרבר | **צ'לו** צבי אורליאנסקי*, מרינה כץ*, אלכסנדר סינלינקוב**, אסתר וְלֶדְרֶס | **קונטרבס** דמיטרי רוזנצוויג*, שי פקר | **חליל** אסתי רופא* | **אבוב** מוקי זוהר*, אורי מירז | **בסון** מאוריצי פאז*, קריסטינס גריגס | **קן יער** אלון ראובן*, רות ורון | **טימפני** קרן פנפימון־זהבי*

נגנים אורחים: איליה שוורץ, קלרינט; איריס גלוברזון, צ'מבלו.

חברי העמותה וחברי הוועד המנהל

*חברי הוועד המנהל

עו"ד יאיר גרין*, יו"ר | אבנר אזולאי, יעקב אייזנר*, פרופ' רות ארנון*, פרופ' שלמה בידרמן, ד"ר יורם בלשר*, פרופ' אבי בן בסט, רו"ח תלמה ברבשיקנולר, פרופ' בני גיגר*, אפרת וימן גרשוני*, אילן דה פריס*, רוברט דרייק, פרופ' משה הדני*, גרשון זוהר, יהודה זיסאפל, רות חשין*, משה מיכלס*, פרופ' מנחם פיש, אורלי פרומן*, ד"ר שמואל קבילי, רו"ח רענן קופ*, פרופ' אורי קרשון, פרופ' דפנה שוורץ*, ד"ר לאה שמירשנאן, ברוך שלו, דב שפיר

הצוות האדמיניסטרטיבי

מנהל כללי: יורם יונגרמן **מנהל אדמיניסטרטיבי:** מיכאל קונצביץ' **מפיקה:** ענת ריכטר
מנהלת שיווק: שרה טיילור דוד **מנהלת מכירות:** דגן פדר **ספרן:** גיא ארמון **מנהל במה:**
ואלרי אקסינוב **מזכירות:** ג'זבל כהן **יועץ משפטי:** עו"ד עמי פולמן **הנהלת חשבונות:**
שרית יצחקי

מחלקת מנויים: 1-700-55-2000 / בימים א'-ה' 09:00-17:00

משרד התזמורת: רח' ההגנה 13, הגבעה הצרפתית, ירושלים

טל: 02-5020502 / פקס: 02-5020504

כתובתנו באינטרנט: www.jcamerata.com / אימייל: info@jcamerata.com

פנטזיה לחליל

עמנואל פאהו חליל
אבנר בירון מנצח
הקאמרטה הישראלית ירושלים

בתכנית

היידן / סימפוניה מס' 52 בדו מינור

ק.פ.ע. באך / קונצ'רטו לחליל ברה מינור

הפסקה

ק.פ.ע. באך / קונצ'רטו לחליל בלה מינור

פורה / פנטזיה לחליל אופ' 79

אולם צוקר, היכל התרבות תל אביב

יום ב', 15.10.18 בשעה 20:00

אנו מקדישים באהבה

את הקונצרט הערב

לידידנו איציק שריר.





אבנר בירון | מנהל מוסיקלי ומנצח

חדשנות ומעוף מאפיינים את המנצח והחלילן אבנר בירון, המייסד, המנהל המוסיקלי והמנצח הקבוע של הקאמרטה הישראלית ירושלים. בעבודה שיטתית, מאומצת ויצירתית הקנה לתזמורת יוקרה בארץ ובעולם, והופעותיה תחת שרביטו זוכות לשבחי הביקורת, לאמון המנויים ולהערכת המצטרפים החדשים. בנעוריו למד בירון - במקביל ללימודי מוסיקה, נגינת חליל וניצוח - גם ביולוגיה באוניברסיטה העברית בירושלים, וגישתו למוסיקה ולאינטרפרטציה מושפעת מהשכלתו הרחבה במוסיקה ובמדע.

זוהי העונה ה-35 של הקאמרטה הישראלית ירושלים. מלבד הופעותיה בארץ, הופיעה גם באולמות מרכזיים בפריס, באמסטרדם, בברלין, בלוצרן, בבאזל, בז'נבה, במדריד, בוורשה, בניו יורק, בווינגטון, בלוס אנג'לס, בשיקגו, באלסקה, בבייג'ין, בשנחאי, בטביליסי, בירוואן, בסידני, במלבורן ובנגקוק ועוד.

נכסי צאן הברזל של המוסיקה הקלאסית הם כמובן עמוד התווך של רפרטואר הקאמרטה, אך מלבד יצירות מוכרות ואהובות של יוצרים בעלי שם, אבנר בירון בוחר בעבור תכנוני הרפרטואר השנתיים גם יצירות מסקרנות ונדירות מן המוסיקה העולמית שאין מרבים להשמיע באולמי הקונצרטים. כמו כן הוא מזמין בעבור התזמורת יצירות חדשות ממלחינים ישראלים.

בכהונתו כראש האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים הצעיד אותה להישגים מרשימים ותרם רבות להתפתחותה: הוא יסד את הפקולטה למוסיקה רב־תחומית, יזם את פתיחתה של מחלקה למוסיקה מזרחית והקים את התזמורת הקאמרית של האקדמיה.

בשנת 2005 זכה בפרס שרת החינוך על מצוינותו ותרומה אמנותית רבת שנים בתחום המוסיקה בארץ, ובשנת 2013 העניק לו משרד התרבות פרס ע"ש אריק איינשטיין ליוצרים שתרמו להתפתחות התרבות הישראלית לדורותיה.



עמנואל פאהו | חליל

עמנואל פאהו נולד בשווייץ בשנת 1970 והחל את הכשרתו המוקדמת בגיל 8 באקדמיה למוסיקה בבריסל. בשנת 1985 זכה בתחרות הבלגית הלאומית לחליל, והמשיך את לימודי החליל בקונסרבטואר בפאריס, שם למד אצל החלילנים מישל דבוס, אלן מריון, פייר ארנו וכריסטיאן לארדה. כמו כן השתלם אצל החלילנים אורל ניקולה ופיטר־לוקאס גראף.

במהלך לימודיו בקונסרבטואר זכה במספר תחרויות בינלאומיות, וכן במשרת החלילן הראשי בתזמורת הרדיו בבאזל. מאוחר יותר כיהן באתה משרה גם בפילהרמונית של מינכן תחת שרביטו של סרג'יו צ'ליבידקה.

בשנת 1992 זכה פאהו בתחרות הבינלאומית לחליל בז'נבה, ובהמשך השנה זכה גם במשרת החלילן הראשי בפילהרמונית של ברלין. הוא מופיע כסולן ברחבי העולם עם מיטב התזמורות כגון התזמורת הפילהרמונית של ברלין ושל לונדון, תזמורת רדיו באווריה, תזמורת הרדיו של צרפת ותזמורות רבות נוספות.

ב-2009 הוענק לו על ידי משרד התרבות הצרפתי התואר "אביר במסדר האמנויות והאותיות" על תרומתו למוסיקה הצרפתית. משנת 2017 הוא מכהן כנשיא כבוד של ארגון החליל הלאומי הצרפתי.

עמנואל פאהו מרבה לערוך כתות אמן בארה"ב, אירופה, אוסטרליה והמזרח הרחוק. תקליטוריו הרבים בחברות EMI ו-Warner Classics נמנים על רבי המכר האינסטרומנטליים הפופולאריים ביותר כיום.

זוהי הופעתו השנייה עם הקאמרטה הישראלית ירושלים במסגרת פסטיבל אופוס.

// בדידותי (בארמון אסטרהאזי ששכן באזור ביצות קודר)
אילצה אותי להיות מקורי" העיד על עצמו המלחין.
מנותק מאינטראקציה עם מלחינים שפעלו במקומות אחרים
באירופה - שיכלל היידן את חומרי הגלם המוסיקאליים שלו
עצמו והביא את יצירתו למקוריות ולשלמות צורנית.

סימפוניה מס' 52 שנכתבה ב-1770 היא אחת הבודדות שכתב
היידן בסולם מינורי והיא כתובה בסגנון "הסער והפרץ".

הפרק הראשון הכתוב בצורת הסונטה הקלאסית פותח
באוניסונו דרמטי בדו מינור ומעלה אסוציאציה בלתי נמנעת
לפתיחת הסימפוניה חמישית של בטהובן.

הפרק השני מתחיל בכלי הקשת ברגיעה שלאחר סערת
הפרק הקודם. בהמשכו קטעי אוניסונו דרמטיים מבשרים
גם כאן על סערה קרבה.

הפרק השלישי תחת הכותרת התמימה "מנואט" מתאפיין
במלודיה מוזרה ואפולולית שמערערת את הקרקע הטונאלית,
ואת המסגרת הקצבית של הריקוד המסורתי. הטריו בפרק
זה יציב ו"מנואטי" יותר.

הפינאלה - מתחיל באופן חרישי ומסתורי, ומתפתח לכדי
סערה. הפרק מאופיין בהפתעות רבות כגון הפסקות
פתאומיות ואוניסונו דרמטיים.

הסימפוניה מפתיעה בשזירת אלמנטים בלתי סימטריים
בצורה הסדורה והסימטרית ואולי זו אחת מגדולותיו
האופייניות של היידן כמלחין וכאדם, שילדותו הייתה רבת
תהפוכות וטלטלות, אך הוא השכיל להתהוות לאדם שופע
אופטימיות וחיבה לסובביו.



יוזף היידן
(1809-1732)

סימפוניה מס' 52
Hob.I:52

Allegro assai con brio
Andante
Menuetto Allegretto
Finale Presto

25 דק'



**קארל פיליפ
עמנואל באך**
(1788-1714)

קונצ'רטו לחליל,
מיתרים וקונטינואו
בלה מינור Wq 166

Allegro assai
Andante
Allegro assai

27 דק'

קארל פיליפ עמנואל באך, בנו השני מאשתו הראשונה של באך האב נולד בוויימאר. שנות חייו משתרעות על פני התפר שבין תקופת הבארוק לקלאסיקה, וביצירתו באה לידי ביטוי השפעת שתי התקופות אם גם נטה יותר לחדש במוסיקה ומיעט להישען לאחור על העבר. יצירתו מתאפיינת בעושר סגנוני וב"על זמניות" ועם זאת אחד ממנהגי הבארוק האופייניים שעשה בו שימוש הוא מיחזור יצירות קיימות ושילובן ביצירות חדשות.

כפי שהוכיחה ההיסטוריה לא פעם, מלחמות, הרג ואסונות שהמיטו שליטי אירופה על נתיניהם לא היוו כל סתירה לצימאונם לתרבות אנינה בכלל ולמוסיקה בפרט. כזה היה גם המלך פרידריך הגדול שהעסיק בארמונו את החלילן הנודע והמלחין יואכים קוונץ, ואת אמן המקלדת המהולל, המורה והמלחין קרל פיליפ עמנואל.

קארל פיליפ עמנואל באך נדרש לספק למלך רפרטואר חלילי ואף ללוותו תדיר בקונצרטי הערב בהם המלך, שהיה חלילן חובב אך מהוקצע למדי, כיכב בקביעות.

ששת הקונצרטי שלו לחליל (למעט הקונצ'רטו בסי במול מג'ור שהולחן במקור לחליל) נכתבו במקור לצ'מבלו או לעוגב ועובדו בהמשך לחליל בעיקר, אך גם לצ'לו ולאבוב.

את שני הקונצרטי שיונגנו הערב כתב המלחין אם כן בעת שעבד בשירות המלך בפוטסדאם בין השנים 1744-1755 והם כתובים בסגנון הסער והפרץ" (המתאפיין במעברים חדים בין מצבי רוח קיצוניים ושונים). הקונצ'רטו בלה מינור הוא גרסה מעובדת של הקונצ'רטו לצ'מבלו מ-1750, עיבוד שנכתב באותה השנה. ביצירה זו מאפיינים רבים של מוסיקה איטלקית, שהיו חביבים על המלך.





הפרק הראשון במשקל משולש פותח בריטורנלו סוער ודרמטי של התזמורת. בהמשך, כניסת החליל בסולו מעודן שצפוי להתפתח ולהפוך לווירטואוזי. המעברים בין "פיציקטו" ל"ארקו" (פריטה לעומת שימוש בקשת) מכניסים אלמנט של הפתעה לפרק.

בפרק השני האיטי תפקיד החליל הסולן שירתי ונשמע כמו אלתור ספונטני. רובו נתמך על ידי קו הבאס לבדו כאשר שאר כלי הקשת שותקים. הרכות השיריתית מופרת מדי פעם על ידי התזמורת במלודיה במקצב מנוקד המנוגנת באוניסונו. הפרק מלא בהפתעות הרמוניות.

הפרק השלישי הוא דיאלוג מחודד בין התזמורת לסולן. המרקם התזמורתי אוורירי מאד ומאפשר לחליל להתבלט ללא מאמץ.

לקונצ'רטו ברה מינור שהולחן ב-1747 לא נמצא כתב היד המקורי של המלחין, רק מספר עותקים השונים זה מזה בפרטים שונים ביצירה שרדו. הגרסה המקורית היחידה ששרדה היא זו של הקונצ'רטו לצ'מבלו. מכל ששת הקונצ'רטי לחליל של קארל פיליפ עמנואל באך הקונצ'רטו ברה מינור הוא ככל הנראה המנוגן ביותר. גם ליצירה זו שלושה פרקים.

הפרק הראשון אולי פחות מפתיע וצפוי יותר מן המקבילו בלה מינור, ואולי משום כך הוא קליט יותר ומועדף על מבצעים ועל הקהל.

הפרק השני שירתי מאד במשקל משולש. כאן כלי הקשת מלווים את החליל במצע רך של שמיניות בתנועה זורמת קבועה.

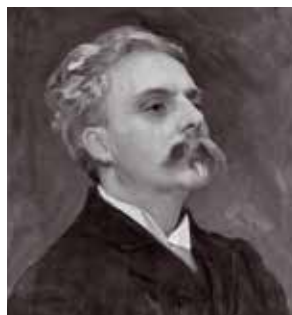
הפרק השלישי הוא סערה של ממש. התזמורת נוכחת ופעילה מאד גם בקטעי הסולו של החליל.

קונצ'רטו לחליל,
מיתרים וקונטינווא
ברה מינור 22 Wq

Allegro
Un poco andante
Allegro di molto

22 דק'

המלחין והפדגוג הצרפתי שפיתח שפה הרמונית עשירה ומתקדמת מאד לזמנה, מבטא ביצירותיו את המעבר בין הסגנון הרומנטי לזה האימפרסיוניסטי. בשנת 1896 מונה להיות המורה לקומפוזיציה בקונסרבטואר של פריז. הוא היה מורה רב השפעה והשראה לתלמידיו, ביניהם ראול, אנסקו, קוכלין, שמיט, נדיה בולנז'ה ואחרים.



גבריאל פורה
(1924-1845)

באביב 1898 נתבקש על ידי taffanel (שהיה מוסיקאי רב פעלים ונחשב אבי האסכולה המודרנית לחליל) להלחין יצירה לתחרות הקיץ בקונסרבטואר. פורה שכל כולו היה נתון באותה עת בהלחנת יצירות אחרות ובתזמור "פליאס ומליסנדה", נאלץ להתפנות לכתיבת יצירה מאתגרת לחילינים.

היצירה שהלחין פורה נכתבה במקור כפנטסיה לחליל ולפסנתר, ועלתה לו במאמץ רב גם אם בסופו של תהליך היא נשמעת זורמת מאד ומבריקה. הוא כתב במהלך חיבורה לתלמידו: "שקעתי עד צוואר בסולמות, ארפז'ים וסטקטי, יש לי כבר 104 תיבות של העינוי הזה". למרות טרוניותיו של פורה, זכתה היצירה להצלחה רבה כבר באותה תחרות, ונוגנה בקונצרט הזוכים.

היצירה פותחת בסיציליאנה קצרה ורבת קסם, שהופכת עד מהרה לנעימה מעוטרת, וכמו מאולתרת, שלמרות היותה עמוסה בזיקוקים ובניצוצות של וירטואוזיות חלילנית, נשמרת בה קלילות ונינוחות. פורה עצמו כתב ליצירה גם גרסה תזמורתית שלא נשתמרה, וב-1952 כתב Louis Auber גרסה תזמורתית נוספת.

הקאמרטת תבצע הערב גרסה תזמורתית בעיבודו של המנצח יואב תלמי.

**פנטסיה אופוס 79
לחליל ולתזמורת**

בעיבודו של יואב תלמי

5:30 דק'

קונצרט פתיחת העונה

המפץ הגדול

אבנר בירון מנצח
קרן מוצ'רי סופרן (ישראל-הולנד)
אליזבת ארווין מצ'וסופרן (בריטניה)
כריסטוף ז'נדרו טנור (שווייץ)
נח בריגר בריטון (ישראל)
האנסמבל הקולי הישראלי
בניהולו המוסיקלי של יובל בן עוזר

נמרוד בורנשטיין /

המפץ הגדול והיוצרות היקום

מוצרט /

סימפוניה מס' 41 ("יופיטר")
בדו מז'ור

זלנקה /

רקוויאם ברה מז'ור

מזיאון תל אביב לאמנות

יום ו', 9.11.18 בשעה 13:00
מוצ"ש, 10.11.18 בשעה 20:00
יום א', 11.11.18 בשעה 20:00

תיאטרון ירושלים

יום ג', 13.11.18 בשעה 20:00

אלמא מרכז אמנויות, זכרון יעקב

יום ו', 16.11.18 בשעה 11:00

כרטיסים לצעירים

מתחת לגיל 35: 50 ₪

במקומות מוזלים בתל אביב
ובירושלים בלבד



ניהול אמנותי:
שלומי שבן
ואבנר בירון

בשיתוף
האופרה
הישראלית
והמון ווליום



הקאמרטה הישראלית ירושלים
למנהל מוסיקלי: אבנר בירון



שלומי שבן והקאמרטה

השתקפויות

שלושה קונצרטים מפתיעים המשלבים
מוסיקה קלאסית ומוסיקה פופולרית



קונצרט
בסדרה
בחיפה
ובירושלים
בלבד

יוני רצטר
והתזמורת

יוני רצטר ושלומי שבן פסנתר וקלידים
אבנר בירון מנצח

אודיטוריום חיפה יום ב', 3.12.18 בשעה 20:00
תיאטרון ירושלים יום ג', 11.12.18 בשעה 20:00



קונצרט
בסדרה
בתל אביב
בלבד

לילה אלקטרוני
באופרה

1א

שלומי שבן אורח
אבנר בירון וקרין בן יוסף מנצחים
נגה ארז ורד אקסס הרכבים אלקטרוניים
בית האופרה ת"א יום א', 2.12.18 בשעה 20:00



חווה
אלברשטיין
והתזמורת

שלומי שבן פסנתר ועיבודים | אבנר בירון מנצח
בית האופרה ת"א יום א', 7.7.19 בשעה 20:00
תיאטרון ירושלים יום ב', 8.7.19 בשעה 20:00
אודיטוריום חיפה יום ד', 17.7.19 בשעה 20:00



מארינה
מקסימיליאן
והתזמורת

שלומי שבן אורח | אבנר בירון מנצח
בית האופרה ת"א יום ה', 10.1.19 בשעה 20:00
תיאטרון ירושלים יום ה', 24.1.19 בשעה 20:00
אודיטוריום חיפה יום ב', 28.1.19 בשעה 20:00

צילום: אורית פניני, סימון ואן בוקסטל, שיר פדנקו, בודיאל בתליה, אילן ובשו, רובל גיל, שני

רכישת מינויים בקופת הקאמרטה: 1-700-55-2000 | באתר: www.jcamerata.com
לסדרה בתל אביב אפשר לרכוש כרטיסים גם באופרה: 03-6927777

Emmanuel Pahud | Flute

Born in Geneva, Switzerland in 1970. Received his first flute lessons as a six-year-old in Rome. Later he studied in Brussels, then in Paris at the Conservatoire de Paris (Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris) with Michel Debost as well as in Basle with Aurèle Nicolet. As a student he won First prizes at international competitions in Duino (1988), Kobe (1989) and later in Geneva (1992).

Emmanuel Pahud gained orchestral experience playing with the Basle Radio Symphony Orchestra and Munich Philharmonic before joining the Berliner Philharmoniker as a principal flute in 1992. Following a period of teaching at the Geneva Conservatoire, Emmanuel Pahud returned to the Berlin Philharmonic Orchestra in April 2002.

As a soloist he performs with the leading orchestras of the world – with the Berliner Philharmoniker his solo appearance was in Carl Nielsen's, Marc-André Dalbavie's, Elliott Carter's und Jörg Widmann's Flute Concertos – as well as in duos and larger chamber ensembles. He has won major prizes for his numerous recordings. In June 2009, Emmanuel Pahud was made a Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres by the French Ministry of Culture for his contribution to French music. Since 2017, Emmanuel Pahud, who appears in many of the orchestra's chamber ensembles and has won several ECHO awards for his CD recordings, has been honorary president of the national French flute association.

This is his second appearance with the Israel Camerata Orchestra Jerusalem







Avner Biron | Music Director and Conductor

Avner Biron is the founder, music director and conductor of the Israel Camerata Orchestra Jerusalem. Creativity, inventiveness and originality are the watchwords for his versatile musical activities. By intensive and inspiring work, he has brought the orchestra to the highest standard in Israeli musical life, and won worldwide recognition for it. He creates original and interesting concert programs, and restores rarely performed repertoire to the Israeli concert halls, alongside renowned masterpieces. He encourages original Israeli compositions by commissioning works from Israeli composers, and performing them in Israel, abroad and on record.

The orchestra, under his direction, has successfully performed many concert tours in Israel, Europe, US and the Far East at the most important venues in Amsterdam, Berlin, Paris, New York, Washington, Los Angeles, Chicago, Alaska, Beijing, Shanghai, Sydney, Melbourne, Bangkok among others.

Biron's many recordings with the Camerata have won wide professional and public acclaim.

In his youth, Biron studied Biology at the Hebrew University of Jerusalem in addition to music. his approach to music and interpretation is influenced by his broad knowledge of music and science.

In 2005 he was awarded the Minister of Education Prize for excellence and artistic achievements over many years and for his contribution to the musical life in Israel. In 2013 the Ministry of Culture and Sport awarded him the Arik Einstein Prize for Artists who contributed to the development of Israeli culture throughout the ages.

Flute Fantasy

Avner Biron conductor
Emmanuel Pahud flute
The Israel Camerata Jerusalem

- **Haydn** / Symphony no. 52 in C minor
- **C.P.E Bach** / Flute concerto in D minor
- Intermission
- **C.P.E Bach** / Flute concerto in A minor
- **Fauré** / Fantasy for flute no. 79

Heichal Hatarbut Tel Aviv, Zucker Hall
Monday, October 15 2018 at 20:00

■ **Tonight's concert**
is dedicated to
our friend Itzick Sharir.



The Israel Camerata Jerusalem

Music Director and Founder: **Avner Biron**

The musicians

*principal player **assistant principal

1st Violin Matan Dagan*, Natasha Sher*, Carmela Leiman**, Denice Djerassi, Yuki Ishizaka, Michael Pavia, Roman Yusupov | **2nd Violin** Hadas Fabrikant*, Eduard Reznik*, Arnold Kobiliansky, Michael Kontsevich, Keren Shoshani, Omri Tzach | **Viola** Michael Plaskov*, Boris Rimmer, Andrei Shapelnikov, Eduard Shubaev, Dor Sperber | **Cello** Marina Katz*, Zvi Orleansky*, Alexander Sinelnikov**, Esther Valladares | **Bass** Dmitri Rozenzweig*, Shai Pekar | **Flute** Esti Rofé* | **Oboe** Muki Zohar*, Ori Meiraz | **Bassoon** Mauricio Paez*, Kristijonas Grigas | **French Horn** Alon Reuven*, Ruth Varon | **Percussion** Karen Phenpimon-Zehavi*

Guest musicians: Illia Schwartz, Clarinet; Iris Globerson, Cembalo.

Board of Directors and Members of Association

*Member of the board

Yair Green, Adv.*, Chairman | Jacob Aizner*, Prof. Ruth Arnon*, Avner Azulay, Talma Barabash-Knoller, CPA, Prof. Avi Ben Basat, Prof. Shlomo Biderman, Dr. Yoram Blachar*, Dr. Shmuel Cabilly, Ruth Cheshin*, Ilan de Vries*, Robert Drake, Prof. Menachem Fisch, Orly Froman*, Prof. Benny Geiger*, Efrat Weiman Gershony*, Prof. Moshe Hadani*, Prof. Uri Karshon, Raanan Kop, CPA*, Moshe Michles*, Prof. Dafna Schwartz*, Dov Shafir, Baruch Shalev, Dr. Lea Shamir-Shinan, Yehuda Zisapel, Gershon Zohar

Administration

CEO: Yoram Youngerman **Administrative Manager:** Michael Kontsevich
Producer: Anat Richter **Marketing Manager:** Sarah Taylor David **Sales Manager:** Dagan Feder **Librarian:** Guy Armon **Stage Manager:** Valery Aksyonov **Secretary:** Jezabel Cohen **Legal Advisor:** Adv. Ami Folman **Accountant:** Sarit Yitshaki

Office: 13 HaHagana St. (HaGiv'a HaTsarfati) Jerusalem

Tel: +972-2-5020503 Fax: +972-2-5020504

Internet: www.jcamerata.com | Email: info@jcamerata.com

Photos:

Avner Biron & The Camerata by Galit Deutsch

Emmanuel Pahud by Josef Fischnaller

Cover by Fabien Monthubert





 THE ISRAEL CAMERATA JERUSALEM
MUSIC DIRECTOR: AVNER BIRON



**Emmanuel
Pahud**
Flute
Fantasy

CIDIX